

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

70

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 11. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 21. septembra 2023. godine, i na 10. sjednici Doma naroda, održanoj 4. oktobra 2023. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O EKONOMSKOJ SARADNJI IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE SJEVERNE
MAKEDONIJE**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije, potpisanog 29. maja 2023. godine u Skoplju.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-1952/23

4. oktobra 2023. godine

Sarajevo

Predsjedavajući
Predstavničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH
Marinko Čavara, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH
Dr. Nikola Špirić, s. r.

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 11. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 21. rujna 2023. godine, i na 10. sjednici Doma naroda, održanoj 4. listopada 2023. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O GOSPODARSKOJ SURADNJI IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE SJEVERNE
MAKEDONIJE**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma o gospodarskoj suradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije, potpisanog 29. svibnja 2023. godine u Skopju.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-1952/23

4. listopada 2023. godine

Sarajevo

Predsjedatelj
Zastupničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH
Marinko Čavara, v. r.

Predsjedatelj
Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH
Dr. Nikola Špirić, v. r.

Na osnovu člana IV 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 11. sjednici Predstavničkog doma održanoj 21. septembra 2023. godine i na 10. sjednici Doma naroda održanoj 4. oktobra 2023. godine, donijela je

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И РЕПУБЛИКЕ
СЈЕВЕРНЕ МАКЕДОНИЈЕ**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о економској сарадњи између Босне и Херцеговине и Републике Сјеверне Македоније, потписаног 29. маја 2023. године у Скопљу.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1952/23

4. октобра 2023. године

Сарајево

Председавајући

Представничког дома

Парламентарне скупштине

БиХ

Маринко Чавара, с. р.

Председавајући

Дома народа

Парламентарне скупштине

БиХ

Др Никола Шпирић, с. р.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

71

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-1685/23 od 30. augusta 2023. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 27. vanrednoj sjednici, održanoj 13. septembra 2023. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI AMANDMANA BR. 5 NA UGOVOR O FINANSIRANJU, ZAKLJUČEN IZMEĐU EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ("BANKA"), BOSNE I HERCEGOVINE ("ZAJMOPRIMAC") I FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE ("ENTITET") DANA 15. JULA 2008. GODINE U SARAJEVU I 18. AUGUSTA 2008. GODINE U LUKSEMBURGU, S NAKNADNIM IZMJENAMA I DOPUNAMA ("UGOVOR O FINANSIRANJU") VODOVOD I KANALIZACIJA U FEDERACIJI BiH (SERAPIS 2006.0272 - FI 24.569)

Члан 1.

Ratifikuje se Amandman br. 5 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicijske banke ("Banka"), Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine ("Entitet") dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu, sa naknadnim izmjenama i dopunama ("Ugovor o finansiranju") Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH (SERAPIS 2006-0272 - FI 24.569), koji je potpisan 13.12.2022. godine, 17.04.2023. godine i 26.04.2023. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Члан 2.

Tekst Amandmana u prijevodu glasi:

Korporativna upotreba

Odaslano DHL-om, unaprijed pdf-om

Evropska investicijska banka

EXP BEI – EIB

B 020856 13. 12. 2022.

Ministarstvo finansija i trezora

Trg Bosne i Hercegovine 1

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Na pažnju:

gospodina Vjekoslava Bevande, ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine

S kopijom za: **Federalno ministarstvo finansija**

Federacije Bosne i Hercegovine

Mehmeda Spahe 5

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Na pažnju: gospođe Jelke Milićević, federalne ministrice finansija

Luksemburg, 12. decembra 2022. godine JU/OPS-POL/OEU-B/FD/HH/ng/2022-17446

Predmet: **VODOVOD I KANALIZACIJA U FEDERACIJI BiH**

(SERAPIS br. 2006-0272 - FI 24.569)

Ugovor o finansiranju između Evropske investicijske banke ("Banka"), Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine ("Entitet") dana 15. jula 2008.

godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu, s naknadnim izmjenama i dopunama ("Ugovor o finansiranju")

Amandman br. 5 na Ugovor o finansiranju

Poštovani,

Pozivamo se na gore navedeni ugovor o finansiranju.

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, izrazi pisani velikim slovom imaju isto značenje koje im je dato u Ugovoru o finansiranju. Pozivanje na članove znači pozivanje na članove iz Ugovora o finansiranju.

U ovom pismu, **Datum stupanja na snagu** znači datum na koji Banka potvrđuje Zajmoprimcu u pisanom obliku (uključujući elektronskom poštom ili drugim elektronskim sredstvima) da je Banka, u obliku i sadržaju koji joj odgovara, primila dva (2) originala ovog pisma propisno supotpisana u ime Zajmoprimca i Entiteta, zajedno s kopijom relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako već nije dostavljeno, i kopijom drugih ovlaštenja ili dokumenata, mišljenja ili jemstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimca) u vezi sa sklapanjem i provođenjem transakcije obuhvaćene ovim pismom ili za valjanost i provedivost ovog pisma.

98-100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg
Tel +352 4379-1 Fax +352 437704 info@eib.org www.eib.org

2. IZMJENE I DOPUNE UGOVORA O FINANSIRANJU

S učinkom od Datuma stupanja na snagu, Ugovor o finansiranju bit će izmijenjen kako je navedeno u nastavku:

2.1 Izmjene u članu 1.02(2)

Član 1.02(2) Zahtjev za isplatu

U članu 1.02, stavu 2. datum "30. juna 2022." mijenja se da glasi "30. juna 2023. godine".

2.2. Izmjene u Prilogu

Izmjena u Prilogu A.1 – Tehnički opis

U Prilogu A.1, stav pod naslovom "Kalendar" mijenja se i glasi kako slijedi:

"Provođenje svih šema bit će unutar perioda od 2006. do kraja 2023. (uključujući neke šeme koje su već u toku).

3. STALNE OBAVEZE

Zajmoprimac i Entitet potvrđuju i saglasni su da, osim kako je ovdje definirano i dogovoreno, ovo pismo ne predstavlja odricanje odobreno od Banke ili izmjenu bilo kojeg drugog uslova ili odredbe Ugovora o finansiranju. Banka zadržava sva ugovorna i zakonska prava koja ima na osnovu Ugovora o finansiranju i važećih zakona.

4. MJERODAVNI ZAKON I NADLEŽNOST

Ovo pismo podliježe zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga, a stranke se podvrgavaju nadležnosti Suda Evropske unije.

5. PRIMJERCI

Ovo pismo može se sastaviti u neograničenom broju primjeraka, koji će svi zajedno činiti jedan te isti instrument. Svaki primjerak je original, ali svi primjerci zajedno čine jedan te isti instrument.

Ukoliko se slažete s gore navedenim, molimo da, što je prije moguće, dva (2) originalna primjerka ovog pisma vratite Banci, na pažnju gospođe Hazal HATUNOGLU (tel. +352 437 983496, elektronska pošta: h.hatunoglu@eib.org), datirana i

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2763-15/23
13. septembra 2023. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-1685/23 od 30. kolovoza 2023. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 27. izvanrednoj sjednici, održanoj 13. rujna 2023. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI AMANDMANA BR. 5 NA UGOVOR O FINANCIRANJU, ZAKLJUČEN IZMEĐU EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ("BANKA"), BOSNE I HERCEGOVINE ("ZAJMOPRIMAC") I FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE ("ENTITET") DANA 15. SRPNJA 2008. GODINE U SARAJEVU I 18. KOLOVOZA 2008. GODINE U LUKSEMBURGU, SA NAKNADNIM IZMJENAMA I DOPUNAMA ("UGOVOR O FINANCIRANJU") VODOVOD I KANALIZACIJA U FEDERACIJI BiH (SERAPIS 2006-0272 - FI 24.569)

Članak 1.

Ratificira se Amandman br. 5 na Ugovor o financiranju zaključen između Europske investicijske banke ("Banka"), Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine ("Entitet") dana 15. srpnja 2008. godine u Sarajevu i 18. kolovoza 2008. godine u Luksemburgu, sa naknadnim izmjenama i dopunama ("Ugovor o financiranju") Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH (SERAPIS 2006-0272 - FI 24.569), koji je potpisan 13.12.2022. godine, 17.04.2023. godine i 26.04.2023. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Amandmana u prijevodu glasi:
Korporativna uporaba
Odaslano DHL-om, unaprijed pdf-om
Europska investicijska banka
EXP BEI – EIB
B 020856 13.12.2022.

Ministarstvo financija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Na pažnju:

propisno potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine, kao Zajmoprimca, i za račun Federacije Bosne i Hercegovine, kao Entiteta, zajedno s ovjerenom kopijom relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako nije drugčije navedeno.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/svojeručni potpis/ /svojeručni potpis/
Matteo RIVELLINI Alessandro CAGNATO
Voditelj odjela Viši pravni savjetnik

Potvrđeno i prihvaćeno za i u ime

Bosne i Hercegovine,

koju predstavlja ministar finansija i trezora
Bosne i Hercegovine
kao Zajmoprimac

/pečat: Bosna i Hercegovina, Ministarstvo finansija i
trezora – SARAJEVO/

/svojeručni potpis/

(ime i funkcija)

ZORAN TEGELTIJA, MINISTAR

Datum: 26. april 2023. godine

Potvrđeno i prihvaćeno za i u ime

Federacije Bosne i Hercegovine,

koju predstavlja Federalna ministrica finansija
kao Entitet

/pečat: Bosna i Hercegovina, Federalno ministarstvo
finansija - SARAJEVO/

/svojeručni potpis/

(ime i funkcija)

JELKA MILIĆEVIĆ

Datum: 17. april 2023. godine

g. Vjekoslava Bevande, ministra financija i trezora Bosne i Hercegovina

S kopijom za: **Federalno ministarstvo financija Federacije Bosne i Hercegovine**

Mehmeda Spahe 5

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Na pažnju: gospođe Jelke Milićević, federalne ministrice financija

Luksemburg, 12. prosinca 2022. godine JU/OPS-POL/OEU-B/FD/HH/ng/2022-17446

Predmet: VODOVOD I KANALIZACIJA U FEDERACIJI BiH

(SERAPIS br. 2006-0272 - FI 24.569)

Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke ("**Banka**"), Bosne i Hercegovine ("**Zajmoprimalac**") i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Entitet**") dana 15. srpnja 2008. godine u Sarajevu i 18. kolovoza 2008. godine u Luksemburgu, s naknadnim izmjenama i dopunama ("**Ugovor o financiranju**")

Amandman br. 5 na Ugovor o financiranju

Poštovani,

Poziva se na gore navedeni Ugovor o financiranju.

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, izrazi pisani velikim slovom imaju isto značenje koje im je dano u Ugovoru o financiranju. Pozivanje na članke znači pozivanje na članke iz Ugovora o financiranju.

U ovom pismu, "**Datum stupanja na snagu**" znači datum na koji Banka potvrđuje Zajmoprimalcu u pisanom obliku (uključujući elektroničkom poštom ili drugim elektroničkim sredstvima) da je Banka, u obliku i sadržaju koji joj odgovara, primila dva (2) izvornika ovog pisma propisno supotpisana u ime Zajmoprimalca i Entiteta, zajedno s preslikom relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako već nije dostavljeno, i kopijom drugih ovlaštenja ili dokumenata, mišljenja ili jamstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimalca) u vezi sa sklapanjem i provedbom transakcije obuhvaćene ovim pismom ili za valjanost i provedivost ovog pisma.

98-100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg
Tel +352 4379-1 Fax +352 437704 info@eib.org www.eib.org

2. IZMJENE I DOPUNE UGOVORA O FINANCIRANJU

S učinkom od Datuma stupanja na snagu, Ugovor o financiranju bit će izmijenjen kako je navedeno u nastavku:

2.1 Izmjene u članku 1.02(2)

Članak 1.02(2) Zahtjev za isplatu

U članku 1.02. stavku 2. datum "30. lipnja 2022." mijenja se da glasi "30. lipnja 2023.godine".

2.2. Izmjene u Prilogu

Izmjena u Prilogu A.1 - Tehnički opis

U Prilogu A.1 stavak pod naslovom "Kalendar" mijenja se i glasi kako slijedi:

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-2763-15/23

13. rujna 2023. godine

Sarajevo

" Provedba svih shema bit će unutar razdoblja od 2006. do kraja 2023. (uključujući neke sheme koje su već u tijeku).

3. STALNE OBVEZE

Zajmoprimalatelj i Entitet potvrđuju i suglasni su da, osim kako je ovdje definirano i dogovoreno, ovo pismo ne predstavlja odricanje odobreno od Banke ili izmjenu bilo kojeg drugog uvjeta ili odredbe Ugovora o financiranju. Banka zadržava sva ugovorna i zakonska prava koja ima temeljem Ugovora o financiranju i važećih zakona.

4. MJERODAVNI ZAKON I NADLEŽNOST

Ovo pismo podliježe zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga, a stranke se podvrgavaju nadležnosti Suda Europske unije.

5. PRIMJERCI

Ovo pismo može se sastaviti u neograničenom broju primjeraka, koji će svi zajedno činiti jedan te isti instrument. Svaki primjerak je original, ali svi primjerci zajedno čine jedan te isti instrument

Ukoliko se slažete s gore navedenim, molimo da, što je prije moguće, dva (2) izvorna primjerka ovog pisma vratite Banci, na pažnju gospođe Hazal HATUNOGLU (tel. +352 437 983496, elektronska pošta: h.hatunoglu@eib.org), datirana i propisno potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine, kao Zajmoprimalca, i za račun Federacije Bosne i Hercegovine, kao Entiteta, zajedno s ovjerenom kopijom relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako nije drugačije navedeno.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/vlastoručni potpis/ /vlastoručni potpis/

Matteo RIVELLINI Alessandro CAGNATO

Voditelj odjela Viši pravni savjetnik

Potvrđeno i prihvaćeno za i u ime

Bosne i Hercegovine,

koju predstavlja Ministar financija i trezora

Bosne i Hercegovine

kao Zajmoprimalca

/pečat: Bosna i Hercegovina, Ministarstvo financija i trezora - SARAJEVO/

/vlastoručni potpis/

(ime i funkcija)

ZORAN TEGELTIJA, MINISTAR

Datum: 26. travnja 2023. godine

Potvrđeno i prihvaćeno za i u ime

Federacije Bosne i Hercegovine,

koju predstavlja Federalna ministrica financija

Kao Entitet

/pečat: Bosna i Hercegovina, Federalno ministarstvo financija - SARAJEVO/

/vlastoručni potpis/

(ime i funkcija)

JELKA MILIĆEVIĆ

Datum: 17. travnja 2023. godine

Predsjedatelj
Željko Komšić, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број 01,02-21-1-1685/23 од 30. августа 2023. године), Председништво Босне и Херцеговине, на 27. ванредној сједници, одржаној 13. септембра 2023. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ АМАНДМАНА БР. 5 НА УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ, ЗАКЉУЧЕН ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ ("БАНКА"), БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("ЗАЈМОПРИМАЦ") И ФЕДЕРАЦИЈЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("ЕНТИТЕТ") ДАНА 15. ЈУЛА 2008. ГОДИНЕ У САРАЈЕВУ И 18. АВГУСТА 2008. ГОДИНЕ У ЛУКСЕМБУРГУ, СА НАКНАДНИМ ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА ("УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ") ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА У ФЕДЕРАЦИЈИ БиХ (СЕРАПИС 2006.0272 - ФИ 24.569)

Члан 1.

Ратификује се Амандман бр. 5 на Уговор о финансирању закључен између Европске инвестиционе банке ("Банка"), Босне и Херцеговине ("Зајмопримац") и Федерације Босне и Херцеговине ("Ентитет") дана 15. јула 2008. године у Сарајеву и 18. августа 2008. године у Луксембургу, са накнадним измјенама и допунама ("Уговор о финансирању") Водовод и канализација у Федерацији БиХ (СЕРАПИС 2006-0272 - ФИ 24.569), који је потписан 13.12.2022. године, 17.04.2023. године и 26.04.2023. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Амандмана у преводу гласи:

Корпоративна употреба

Послато ДХЛ-ом, унапријед пдф-ом

Европска инвестициона банка

ЕХР ВЕИ – ЕИВ

В 020856 13.12.2022.

Министарство финансија и трезора

Трг Босне и Херцеговине 1

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

На пажњу:

г. Вјекослава Беванде, министра финансија и трезора
Босне и Херцеговине

С копијом за: **Федерално министарство финансија
Федерације Босне и Херцеговине**

Мехмеда Спахе 5

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

На пажњу: госпође Јелке Милићевић, Федералне министарке финансија

Луксембург, 12. децембра 2022. године ЈУ/ОПС-
ПОЛ/ОЕУ-Б/ФД/ХХ/нг/2022-17446

**Предмет: ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА У
ФЕДЕРАЦИЈИ БиХ**

(СЕРАПИС бр. 2006-0272 - ФИ 24.569)

Уговор о финансирању између Европске инвестиционе банке ("Банка"), Босне и Херцеговине ("Зајмопримац") и Федерације Босне и Херцеговине ("Ентитет") дана 15. јула 2008. године у Сарајеву и 18. августа 2008. године у Луксембургу, с накнадним измјенама и допунама ("Уговор о финансирању")

Амандман бр. 5 на Уговор о финансирању

Поштовани,

Позива се на горенаведени Уговор о финансирању.

1. ТУМАЧЕЊЕ

Уколико није другачије дефинисано, изрази писани великим словом имају исто значење које им је дато у Уговору о финансирању. Позивање на чланове значи позивање на чланове из Уговора о финансирању.

У овом писму, "Датум ступања на снагу" значи датум на који Банка потврђује Зајмопримцу у писаном облику (укључујући електронском поштом или другим електронским средствима) да је Банка, у облику и садржају који јој одговара, примила два (2) оригинала овог писма

прописно супотписана у име Зајмопримца и Ентитета, заједно с копијом релевантног овлашћења потписника, осим ако већ није достављено, и копијом других овлашћења или докумената, мишљења или гаранција које Банка сматра потребним или пожељним (ако је о томе обавијестила Зајмопримца) у вези са склапањем и провођењем трансакције обухваћене овим писмом или за ваљаност и проводивост овог писма.

98-100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg
Tel +352 4379-1 Fax +352 437704 info@eib.org www.eib.org

**2. ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ УГОВОРА О
ФИНАНСИРАЊУ**

С учинком од Датума ступања на снагу, Уговор о финансирању биће измијењен како је наведено у наставку:

2.1. Измјене у члану 1.02(2)

Члан 1.02(2) Захтјев за исплату

У члану 1.02, став 2, датум "30. јуна 2022." мијења се да гласи "30. јуна 2023. године".

2.2. Измјене у Прилогу

Измјена у Прилогу А.1 - Технички опис

У Прилогу А.1 став под насловом "Календар" мијења се и гласи како слиједи:

Провођење свих шема биће унутар периода од 2006. до краја 2023. (укључујући неке шеме које су већ у току).

3. СТАЛНЕ ОБАВЕЗЕ

Зајмопримац и Ентитет потврђују и сагласни су да, осим како је овдје дефинисано и договорено, ово писмо не представља одрицање одобрено од Банке или измјену било којег другог услова или одредбе Уговора о финансирању. Банка задржава сва уговорна и законска права која има на основу Уговора о финансирању и важећих закона.

4. МЈЕРОДАВНИ ЗАКОН И НАДЛЕЖНОСТ

Ово писмо подлијеже законима Великог Војводства Луксембурга, а странке се подвргавају надлежности Суда Европске уније.

5. ПРИМЈЕРЦИ

Ово писмо може се саставити у неограниченом броју примјерака, који ће сви заједно чинити један те исти инструмент. Сваки примјерак је оригинал, али сви примјерци заједно чине један те исти инструмент.

Уколико се слажете с горенаведеним, молимо да, што је прије могуће, два (2) оригинална примјерка овог писма вратите Банци, на пажњу госпође Nazal NATUNOGLU (тел.

+352 437 983496, електронска пошта: h.hatunoglu@eib.org), датирана и прописно потписана у име и за рачун Босне и Херцеговине, као Зајмопримца, и за рачун Федерације Босне и Херцеговине, као Ентитета, заједно с овјереном копијом релевантног овлашћења потписника, осим ако није другачије наведено.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

/својеручни потпис/ /својеручни потпис/

Matteo RIVELLINI Alessandro CAGNATO

Водитељ одјела Виши правни савјетник

Потврђено и прихваћено за и у име

Босне и Херцеговине,

коју представља министар финансија и трезора

Босне и Херцеговине

као Зајмопримац

/печат: Босна и Херцеговина, Министарство финансија и трезора - САРАЈЕВО/

/својеручни потпис/

(име и функција)

ЗОРАН ТЕГЕЛТИЈА, МИНИСТАР

Датум: 26. априла 2023. године

Потврђено и прихваћено за и у име

Федерације Босне и Херцеговине,

коју представља Федерална министарка финансија

као Ентитет

/печат: Босна и Херцеговина, Федерално министарство финансија - САРАЈЕВО/

/својеручни потпис/

(име и функција)

ЈЕЛКА МИЛИЋЕВИЋ

Датум: 17. априла 2023. године

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2763-15/23

13. септембра 2023. године

Сарајево

Предсједавајући

Жељко Комшић, с. р.

SADRŽAJ

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE

70 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije (bosanski jezik)

1

Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o gospodarskoj suradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije (hrvatski jezik)

1

Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije (srpski jezik)

1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

71 Odluka o ratifikaciji Amandmana br. 5 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicijske banke ("Banka"), Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine ("Entitet") dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu, sa naknadnim izmjenama i dopunama ("Ugovor o finansiranju") Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH (SERAPIS 2006.0272 - FI 24.569) (bosanski jezik)

2

Odluka o ratifikaciji Amandmana br. 5 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicijske banke ("Banka"), Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine ("Entitet") dana 15. srpnja 2008. godine u Sarajevu i 18. kolovoza 2008. godine u Luksemburgu, sa naknadnim izmjenama i dopunama ("Ugovor o finansiranju") Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH (SERAPIS 2006.0272 - FI 24.569) (hrvatski jezik)

3

Odluka o ratifikaciji Amandmana br. 5 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicijske banke ("Banka"), Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine ("Entitet") dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. avgusta 2008. godine u Luksemburgu, sa naknadnim izmjenama i dopunama ("Ugovor o finansiranju") Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH (SERAPIS 2006.0272 - FI 24.569) (srpski jezik)

5

© JP NIO Službeni list BiH - Svako m zloupotrebom kupa se obavezuje da plati nastalu štetu - Sva prava zadržava

službena glasila 2022.

JP NIO Službeni list BiH
Dž. Bijedića 39, Sarajevo
Bosna i Hercegovina
tel/fax: ++387 33 722 079
722 054
722 041
e-mail: slist@slist.ba
www.sluzbenilist.ba

Izdavač: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za izdavača: sekretarka Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Direktor: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Direktor: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050, faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044 722-046 - Komercijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK DD 338-320-22000052-11, ASA BANKA DD Sarajevo 134-470-10067655-09, ADDIKO BANK AD Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK DD BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Štampa: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za štampariju: Muhamed Mirvić - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/1 - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za II polugodište 2023. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 240,00 KM